



Ojiya City  
小千谷市

災害時用

# コミュニケーション支援ボード

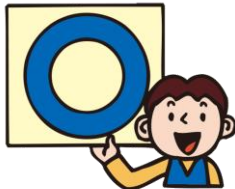
Communication Support Board

Konseho ng Suporta Sa Komunikasyon / 交流支援板

## たすけてほしいことがありますか？

May I help you?

Maari ba kitang tulungan / 我可以帮你吗



はい  
Yes  
oo  
是



いいえ  
No  
hindi  
没有



わかりません  
I don't understand  
Hindi ko maintindihan  
我不明白



絵をみせてください  
Please show me the illustrations  
Mangyaring ipakita sa akin  
ang mga larawan  
请给我看照片



耳マーク

耳がきこえません  
I can not hear  
Hindi ko marinig  
我听不到

イラスト：櫻田 耕司

協力：公益財団法人 明治安田こころの健康財団、小千谷国際交流の会

# 避難者名簿をつくります

We would like to make a list of refugees. Please tell us

Nais naming gumawa ng isang listahan ng mga dayuhan. Pakiusap sabihin mo samin

我们想列出一个难民清单。请告诉我们



住所  
Address  
地址



電話番号  
Phone number  
Numero ng telepono  
电话号码



生年月日  
The date of your birth(Age)  
Petsa ng kapanganakan (edad)  
出生年月日 (年齡)



名前  
Name  
Pangalan  
姓名

一緒にいる人はいますか? / Are you here with someone?  
May kasama ka ba dito? / 你在和某人在一起吗?

お父さん・夫  
Father · Husband  
Tatay · asawa  
父亲/老公

お母さん・妻  
Mother · Wife  
Ina / asawa  
母亲/妻子

兄弟・姉妹  
Brother · sister  
Kapatid  
兄弟·姐妹

おじいちゃん・おばあちゃん  
Grand father · Grand mother  
Lolo · Lola  
祖父·祖母

いない人はいますか?  
Is there anyone missing  
from your family?  
Mayroon bang nawawala  
galing sa pamilya mo?  
有没有下落不明的人?

## 配慮してほしいことがありますか?

Do you need any special care?

Kailangan mo ba ng anumang espesyal na pangangalaga? / 有没有需要注意的事情?

持病がある

I have an illness  
May sakit ako  
有失病

障がいがある

I have a handicap  
May kapansanan ako  
有残疾

妊娠している

I'm pregnant  
Buntis ako  
有身孕

アレルギーがある

I suffer from allergies  
Mayroon akong mga alerdyj  
有过敏病

## 証明書は持っていますか?

Do you have your ID with you?

Nasa iyo ba ang iyong ID? / 您的证明书呢?



在留カード  
Residence Card  
Residence Card  
在留卡



パスポート  
Passport  
Pasaporte  
护照



障害者手帳  
Disability Certificate  
Sertipiko sa kapansanan  
残障者手冊

# どうしましたか？

What happened?

Anong nangyari? / 您怎么了？



**熱がある**  
I have fever  
May lagnat  
发烧



**苦しい**  
I feel pangs  
Masakit  
难受



**はいた**  
I vomited  
Sumuka  
呕吐了



**めまいがする**  
I feel dizzy  
Nahihilo  
头晕



**かゆい**  
I feel itchy  
Makati  
发痒



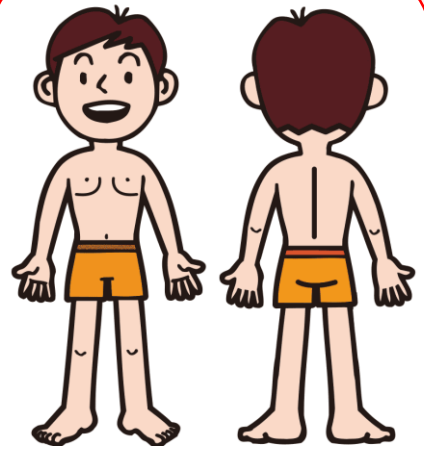
**血がでた**  
I bled  
Dumugo  
出血了



**しびれる**  
I feel numb  
Manhid  
发麻



**いたい**  
I feel pain  
Sakit  
疼痛



からだのどこですか？

Which part of your body?

Aling bahagi ng iyong katawan?

身体的哪个部位？

# どれくらいですか？

How would you rate your pain?

Gaano kasakit ito? / 什么程度？

レベル  
LEVEL



すこし

A little

Kaunti / 有一点

すごく

A lot

Marami / 非常的

悪いところなし

Feeling good

Magandang

pakiramdam

没有不适

# いつからですか？

When did the situation begin?

Kailan nagsimula ang sitwasyon? / 从什么时候开始的？



■30分前から

Since 30 minutes ago

Mula 30 minuto na ang nakakalipas

从半小时前开始

■1時間前から

Since 1 hour ago

Mula 1 oras na ang nakakalipas

从一小时前开始

■1日前から

Since 1 day ago

Mula 1 araw na ang nakakalipas

从一天前开始

■それより前

Since earlier

Mula kanina

从那之前开始

# 各種コミュニケーション

Communication

Mga Komunikasyon / 各种沟通方式



暑い  
I feel hot  
Mainit  
热



寒い  
I feel cold  
Malamig  
冷



うるさい  
It's noisy  
Maingay  
太吵了



食べたい  
I want to eat  
Gusto kong kumain  
想吃



飲みたい  
I want to drink  
Gusto kong uminom  
想喝



トイレに行きたい  
I want to go to the restroom  
Gusto kong pumunta sa banyo  
想去卫生间



休みたい  
I want to rest  
Gusto kong magpahinga  
想休息



ほしい  
I want it  
Gusto ko ito  
想要



書いてください  
Please write it  
Pakisulat ito  
请写下



やめてください  
Please stop  
Huminto po kayo  
请不要



待って  
Wait  
Sendali  
等一下



一緒に行く  
Go together  
Sabay tayo  
一起去